

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**  
Wärmewellenheizgerät
- Ⓕ **Mode d'emploi**  
Chauffage rayonnant
- Ⓝ **Handleiding**  
Verwarming met warmtegolven
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**  
Radiatori
- Ⓔ **Manual de instrucciones**  
Calefactor de ondas térmicas
- Ⓟ **Manual de instruções**  
Convectores

**Einhell**<sup>®</sup>

2



Art.-Nr.: 23.384.10

I.-Nr.: 01016

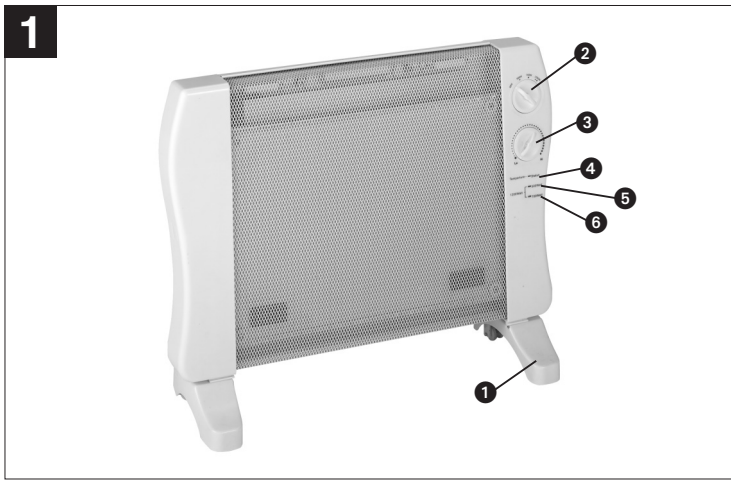
Art.-Nr.: 23.384.20

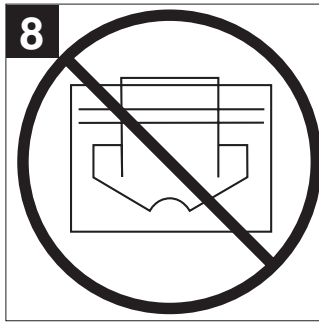
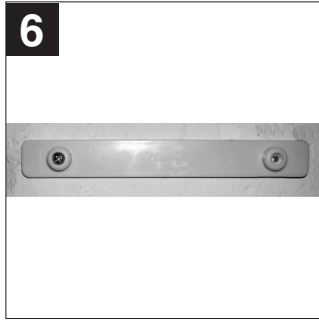
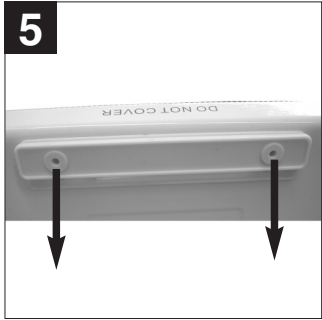
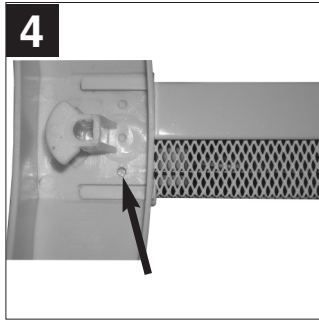
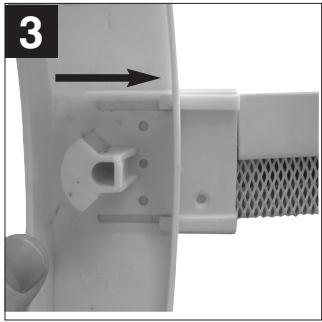
I.-Nr.: 01016



WW **1200**

WW **2000**





**D****1. Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Gerät ist nur zur Erwärmung der Raumluft in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann oder den in Ihrem Land

zuständigen Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

- Eine Deckenmontage ist unzulässig.
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann (Abb. 8).
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Es sind zum Gehäuse Mindestabstände von 100 mm seitlich, 300 mm nach oben, 150 mm nach unten (bei Wandmontage) und 500 mm nach vorne einzuhalten.

**2. Gerätebeschreibung****2.1 WW 1200 (Abb. 1)**

- 1 Standfuß
- 2 Heizstufenschalter
- 3 Thermostatregler
- 4 LED Temperaturanzeige
- 5 LED Heizstufe 500 W
- 6 LED Heizstufe 700 W

**2.2 WW 2000 (Abb. 2)**

- 1 Standfuß
- 2 Heizstufenschalter
- 3 Thermostatregler
- 4 LED Temperaturanzeige
- 5 LED Heizstufe 1000 W

6 LED Heizstufe 2000 W

Netzleitung: 3 x 1 mm<sup>2</sup> x 1,8 m  
 Gerätemaße ohne Standfüße ca.: 59 x 7,5 x 45 cm

### 3. Montage

Das Gerät kann frei im Raum stehend oder an einer Wand montiert verwendet werden. Die Mindestabstände sind einzuhalten. Das Gerät darf nur in senkrechter Stellung und komplett montiert betrieben werden.

#### 3.1 Standmontage

Beachten Sie Punkt 1 - Sicherheitshinweise.

Achtung! Um Beschädigungen zu vermeiden, Heizgerät zur Standfußmontage auf eine weiche Unterlage (z.B. Teppich) legen.

Schieben Sie die Standfüße in die Führungen (Abb. 3) und fixieren Sie diese an der markierten Stelle (Abb. 4) mit der beigelegten Schraube.

#### 3.2 Wandmontage

Beachten Sie Punkt 1 - Sicherheitshinweise.

- Bei Wandmontage die Standfüße nicht montieren.
- Beachten Sie bei der Auswahl des Standortes, dass sofern Fußbodenleisten vorhanden sind der Mindestabstand zum Gehäuse bzw. die Montagehöhe ab Oberkante der Fußbodenleiste zu bestimmen ist.
- Sofern die Wandhalterung an der Rückseite des Heizergehäuses montiert ist, ziehen Sie diese nach unten ab (Abb. 5)
- Anschließend sind die beiden Befestigungslöcher ø 6 mm waagrecht zu bohren und die Wandhalterung anzuschrauben (Abb. 6)
- Der Heizer wird in die Wandhalterung eingehängt und nach unten gedrückt, bis die Wandhalterung hörbar einrastet. Der Heizer sitzt jetzt wie abgebildet an der Wand (Abb. 7).

### 4. Technische Daten:

#### 4.1 WW 1200

Nennspannung: 230 V ~ 50 Hz  
 Heizleistung: 1200 W (500 W / 700 W / 1200 W)  
 Thermostatregler: Stufenlos regelbar  
 Schutzklasse: I  
 Schutzart: IP24

#### 4.2 WW 2000

Nennspannung: 230 V ~ 50 Hz  
 Heizleistung: 2000 W (1000 W / 2000 W)  
 Thermostatregler: Stufenlos regelbar  
 Schutzklasse: I  
 Schutzart: IP24  
 Netzleitung: 3 x 1 mm<sup>2</sup> x 1,8 m  
 Gerätemaße ohne Standfüße ca.: 69 x 7,5 x 45 cm

### 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

### 6. Inbetriebnahme

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.

- Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.
- Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.
- Sollte das Gerät kippen oder umfallen, unterbricht ein im Gerät eingebauter Sicherheitsschalter die Stromzufuhr. Sobald das Gerät aufgerichtet wird, wird die Stromzufuhr wieder hergestellt.

#### 6.1 WW 1200 - Schalter für Heizleistung (Abb. 1/Pos. 2)

- geringe Heizleistung (500 W) - LED Heizstufe 500 W leuchtet im Heizbetrieb
- mittlere Heizleistung (700 W) - LED Heizstufe 700 W leuchtet im Heizbetrieb
- maximale Heizleistung (1200 W) - LED Heizstufe 1200 W leuchtet im Heizbetrieb

#### 6.2 WW 2000 - Schalter für Heizleistung (Abb. 2/Pos. 2)

- geringe Heizleistung (1000 W) - LED Heizstufe 1000 W leuchtet im Heizbetrieb
- maximale Heizleistung (2000 W) - LED Heizstufe 2000 W leuchtet im Heizbetrieb

**D****6.3 Thermostatregler/Raumtemperaturregler  
(Abb. 1 / Pos. 3)**

Schalten Sie mit dem Schalter für Heizleistung die gewünschte Wärmeleistung ein. Drehen Sie den Regler auf "HI" bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Die LED Temperaturanzeige leuchtet. Anschließend den Regler zurückdrehen, bis die LED Temperaturanzeige erlischt. Der Thermostatregler, schaltet das Heizgerät automatisch ein- und aus und sorgt für eine annähernd konstante Raumtemperatur. Voraussetzung dafür ist, das Heizgerät ist mit einer ausreichenden Heizleistung für den zu heizenden Raum ausgestattet.

**Hinweis:** Stellung „LO“ = Frostschutzstellung

**6.4 Überhitzungsschutz**

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich das Gerät automatisch ab. Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wieder eingeschaltet werden. Sollte es zum wiederholten Ansprechen des Überhitzungsschutzes kommen, wenden Sie sich bitte an ihren Kundendienst.

**7. Wartung und Reinigung**

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer autorisierten Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.

**8. Lagerung**

Das Heizgerät ist an einem trockenen Ort, möglichst abgedeckt einzulagern.

**9. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- L'appareil convient uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans une pièce fermée.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne faites pas passer le câble réseau pendant le fonctionnement au-dessus de pièces brûlantes de l'appareil.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – Danger de mort !
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil
  - Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous influence de médicaments ou d'alcool doivent être gardées à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel spécialisé autorisé.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement, adressez-vous à un(e) électricien(ne) ou au service après vente compétent de votre pays (en Allemagne ISC GmbH).
- Il est interdit de monter l'appareil au plafond.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.
- N'installez pas l'appareil juste au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- Ne recouvrez jamais le chauffeur, cela peut entraîner une surchauffe et donc des dommages de l'appareil, voire un incendie (fig. 8).
- Ne pas utiliser l'appareil pour le gardiennage et/ou l'élevage d'animaux.
- Le corps de l'appareil peut fortement s'échauffer en cas de longue durée de fonctionnement. Positionnez l'appareil de telle manière que personne ne puisse le toucher accidentellement.
- Ne disposez jamais l'appareil sur des tapis à longs poils.
- Les enfants ou personnes fragiles sont uniquement autorisées à utiliser cet appareil sous surveillance. Il est interdit aux petits-enfants de jouer avec cet appareil.
- Il faut garder un écart minimum par rapport au boîtier de 100 mm latéralement, 300 mm vers le haut, 150 mm vers le bas (en cas de montage mural) et 500 mm vers l'avant.

F

## 2. Description de l'appareil

### 2.1 WW 1200 (fig. 1)

- 1 pied d'appui
- 2 gradateur de chauffage
- 3 régulateur à thermostat
- 4 DEL d'affichage de la température
- 5 DEL du niveau de chauffage 500 W
- 6 DEL du niveau de chauffage 700 W

### 2.2 WW 2000 (fig. 2)

- 1 pied d'appui
- 2 gradateur de chauffage
- 3 régulateur à thermostat
- 4 DEL d'affichage de la température
- 5 DEL du niveau de chauffage 1000 W
- 6 DEL du niveau de chauffage 2000 W

## 3. Montage

L'appareil peut être posé tous côtés libres dans la pièce ou contre un mur ! Il faut respecter les espaces minimums. L'appareil peut être exploité uniquement en position verticale et complètement monté.

### 3.1 Montage sur pied

Respectez le point 1 - consignes de sécurité.

Attention ! Afin d'éviter les endommagements, posez l'appareil de chauffage sur un support souple (par ex. un tapis) pour un montage sur pied.

Poussez les pieds dans les dispositifs de guidage (fig. 3) et fixez-les aux endroits repérés (fig. 4) à l'aide des vis fournies.

### 3.2 Montage mural

Respectez le point 1 - consignes de sécurité.

- Ne montez pas les pieds pour un montage mural.
- Au moment de choisir le lieu d'implantation, prenez en compte que, si des plinthes sont présentes, l'espace minimum par rapport au corps et/ou la hauteur de montage à partir du bord supérieur de la plinthe devra être déterminé.
- Si la fixation murale est montée au dos du boîtier de l'appareil, appuyez-la vers le bas (fig. 5)
- Ensuite, percez les deux trous de fixation Ø 6 mm horizontalement et vissez la fixation murale (fig. 6)
- Accrochez le chauffeurl dans la fixation murale et pressez-le vers le bas. L'engagement de la fixation doit être nettement audible. Le chauffeurl

est alors accroché au mur comme illustré (fig. 7).

## 4. Caractéristiques techniques :

### 4.1 WW 1200

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage :	1200 W (500 W/ 700 W/ 1200 W)
Régulateur à thermostat :	réglable de façon continue
Catégorie de protection :	I
Type de protection	IP24
Câble secteur :	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m
Dimensions de l'appareil sans pieds serv. :	59 x 7,5 x 45 cm

### 4.2 WW 2000

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage :	2000 W (1000 W/ 2000 W)
Régulateur à thermostat :	réglable de façon continue
Catégorie de protection :	I
Type de protection	IP24
Câble secteur :	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m
Dimensions de l'appareil sans pieds serv. :	69 x 7,5 x 45 cm

## 5. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel.

## 6. Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

- Veuillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.
- Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance.
- Si l'appareil devait basculer ou se renverser, un interrupteur de sécurité encastré dans l'appareil interrompt l'alimentation électrique. Dès que l'appareil est remis sur pieds, l'alimentation



électrique revient à nouveau.

#### 6.1 Interrupteur WW 1200 de la puissance de chauffage (fig. 1/rep. 2)

- faible puissance de chauffage (500 W) - la DEL niveau de chauffage 500 W s'allume en mode de chauffage
- puissance de chauffage moyenne (700 W) - la DEL niveau de chauffage 700 W s'allume en mode de chauffage
- puissance de chauffage maximale (1200 W) - la DEL niveau de chauffage 1200 W s'allume en mode de chauffage

#### 6.2 Interrupteur WW 2200 de la puissance de chauffage (fig. 2/rep. 2)

- faible puissance de chauffage (1000 W) - la DEL niveau de chauffage 1000 W s'allume en mode de chauffage
- puissance de chauffage maximale (2000 W) - la DEL niveau de chauffage 2000 W s'allume en mode de chauffage

#### 6.3 Régulateur à thermostat / régulateur de température (fig. 1 / rep. 3)

Connectez l'interrupteur de puissance de chauffage sur la puissance désirée. Tournez le régulateur sur « HI » jusqu'à avoir atteint la température ambiante désirée. La DEL d'affichage de la température s'allume. Ensuite, tournez le régulateur en arrière, jusqu'à ce que la DEL d'affichage de la température s'éteigne. Le régulateur à thermostat met automatiquement l'élément de chauffage en et hors circuit et assure une température ambiante constante. La condition préalable pour cela est que l'appareil de chauffage soit pourvu d'une puissance calorifique suffisante pour le volume à chauffer.

**Remarque :** Position « LO » = position de protection contre le gel

#### 6.4 Protection contre la surchauffe

En cas de échauffement excessif, l'appareil se déconnecte automatiquement. Si c'est le cas, mettez l'appareil hors circuit, tirez la fiche de contact et laissez refroidir quelques minutes. Après élimination de l'origine (par ex. grille d'aération recouverte) l'appareil peut être mis à nouveau en circuit. Et de la porte aux scènes une le CSN aux que Si la protection contre la surchauffe se déclenche à nouveau, adressez-vous à votre service après-vente.

### 7. Maintenance et nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit uniquement être remplacé par un(e) spécialiste électricien(ne) ou par l'entreprise ISC GmbH en prenant en considération les prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.

### 8. Rangement

L'appareil de chauffage doit être rangé dans un endroit sec et si possible couvert.

### 9. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Veiligheidsinstructies

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Het toestel is enkel geschikt voor het verwarmen van de kamerlucht in gesloten ruimtes.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – levensgevaar!
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, doucheceel, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Gebruik van het toestel enkel onder toezicht.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.  
- Gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.
- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen wendt u zich tot een deskundige elektricien of tot de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH).
- Een plafondmontage is niet toegestaan.
- Water of andere vloeistoffen mogen nooit op of in het toestel terechtkomen – levensgevaar!
- Bij montage in de badkamer zeker de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht nemen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt. Het toestel mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen het beveiligde gebied 0, 1 of 2 worden gemonteerd. Neem de in uw land van kracht zijnde voorschriften in acht.
- Het toestel alleen op een geaarde contactdoos aansluiten.
- Het toestel niet onmiddellijk boven of onder een contactdoos aanbrengen.
- Bedekt nooit het verwarmingstoestel, want dit zou kunnen leiden tot hitteophoping en bijgevolg tot schade aan het toestel of brand (fig. 8).
- Het apparaat niet gebruiken bij het houden en opfokken van dieren.
- De behuizing kan bij langdurig bedrijf heel warm worden. Het apparaat opstellen zodat een toevallige aanraking uitgesloten is.
- Het apparaat nooit op een tapijt met lange pooldraden opstellen.
- Het apparaat mag door kinderen of gebrekkige personen alleen onder toezicht worden bediend. Kleine kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Van de behuizing zijn minimumafstanden van 100 mm naar de zijkant, 300 mm naar boven, 150 mm naar beneden (bij wandmontage) en 500 mm naar voren in acht te nemen.

## 2. Beschrijving van het apparaat

### 2.1 WW 1200 (fig. 1)

- 1 Standvoet
- 2 Verwarmingsstand-schakelaar
- 3 Thermostaatregelaar
- 4 LED temperatuur aanduiding
- 5 LED verwarmingsstand 500 W
- 6 LED verwarmingsstand 700 W

**2.2 WW 2000 (fig. 2)**

- 1 Standvoet
- 2 Verwarmingsstand-schakelaar
- 3 Thermostaatregelaar
- 4 LED temperatuurandauiding
- 5 LED vermogensstand 1000 W
- 6 LED verwarmingsstand 2000 W

**3. Montage**

Het apparaat kan vrij in de ruimte staand of tegen een wand gemonteerd worden gebruikt. De minimumafstanden dienen in acht te worden genomen. Het apparaat mag slechts in verticale stand en volledig gemonteerd in werking worden gesteld.

**3.1 Standmontage**

Volg punt 1 – veiligheidsvoorschriften – op.

Let op! Om beschadigingen te voorkomen het verwarmingsapparaat voor de montage van de standvoet op een zachte onderlaag (b.v. tapijt) leggen.

Schuif de standvoeten de geleidingen (fig. 3) in en maak die op de gemerkte plaats (fig. 4) vast d.m.v. de bijgaande schroef.

**3.2 Wandmontage**

Volg punt 1 – veiligheidsvoorschriften – op.

- Bij wandmontage de standvoeten niet monteren.
- Bij de keuze van de standplaats dient u erop te letten dat de minimumafstand ten opzichte van de behuizing of de montagehoogte, indien er plinten voorhanden zijn, vanaf de bovenkant van de plint moet worden bepaald.
- Indien de wandhouder aan de achterkant van de behuizing van het apparaat is gemonteerd trekt u die naar beneden af (fig. 5).
- Daarna boort u de beide bevestigingsboorgaten  $\varnothing$  6 mm horizontaal en schroeft u de wandhouder aan (fig. 6).
- Het verwarmingsapparaat haakt u dan in de wandhouder vast en drukt u omlaag tot de wandhouder hoorbaar vastklikt. Het apparaat is dan op de wand bevestigd zoals afgebeeld (fig. 7).

**4. Technische gegevens :****4.1 WW 1200**

Nominale spanning :	230 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	1200 W (500 W / 700 W / 1200 W)
Thermostaatregelaar:	traploos instelbaar
Bescherming klasse:	I
Bescherming type	IP24
Netkabel:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m
Afmetingen van het toestel zonder standvoeten ca.:	59 x 7,5 x 45 cm

**4.2 WW 2000**

Nominale spanning :	230 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Thermostaatregelaar:	traploos instelbaar
Bescherming klasse:	I
Bescherming type	IP24
Netkabel:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m
Afmetingen van het toestel zonder standvoeten ca.:	69 x 7,5 x 45 cm

**5. Reglementair gebruik**

Het toestel is enkel berekend voor de particuliere sector en niet als een industriële verwarming.

**6. Inbedrijfstelling**

Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje.

- Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.
- Bij de eerste inbedrijfstelling of na langdurig niet-gebruik is kortstondige reukvorming mogelijk. Dit is geen anomalie.
- Mocht het apparaat kantelen of omvervallen, wordt de stroomtoevoer door een veiligheidsschakelaar ingebouwd in het apparaat onderbroken. Zodra het apparaat opnieuw recht staat, wordt de stroomtoevoer weer tot stand gebracht.

### 6.1 WW 1200 – schakelaar voor verwarmingsvermogen (fig. 1/pos. 2)

- laag verwarmingsvermogen (500 W) – LED verwarmingsstand 500 W brandt tijdens het verwarmen
- middelgroot verwarmingsvermogen (700 W) – LED verwarmingsstand 700 W brandt tijdens het verwarmen
- maximaal verwarmingsvermogen (1200 W) – LED verwarmingsstand 1200 W brandt tijdens het verwarmen

### 6.2 WW 2000 – schakelaar voor verwarmingsvermogen (fig. 2/pos. 2)

- laag verwarmingsvermogen (1000 W) – LED verwarmingsstand 1000 W brandt tijdens het verwarmen
- maximaal verwarmingsvermogen (2000 W) – LED verwarmingsstand 2000 W brandt tijdens het verwarmen

### 6.3 Thermostaatregelaar / kamertemperatuurregelaar (fig. 1 / pos. 3)

Schakel het gewenste thermische vermogen in d.m.v. de schakelaar voor het verwarmingsvermogen. Draai de regelaar naar de stand "HI" tot de gewenste kamertemperatuur bereikt is. De temperatuur aanduidings-LED gaat branden. Daarna draait u de regelaar terug tot de temperatuur aanduidings-LED uitgaat. De thermostaatregelaar schakelt het verwarmingsapparaat automatisch in en uit en zorgt voor een nagenoeg constante kamertemperatuur. Dit veronderstelt dat het verwarmingsapparaat beschikt over een voldoende thermisch vermogen voor de te verwarmen ruimte.

**Aanwijzing:** stand "LO" = stand die beschermt tegen vorst

### 6.4 Beveiliging tegen oververhitting

Als het apparaat te warm wordt gaat de beveiliging reageren en het apparaat automatisch uitschakelen. Als dit het geval is, het apparaat uitschakelen, de netstekker uit het stopcontact verwijderen en het apparaat enkele minuten laten afkoelen. Na het verhelpen van de oorzaak (b.v. afgedekt luchtrooster) kan het apparaat opnieuw worden ingeschakeld. Mocht de beveiliging tegen oververhitting herhaaldelijk reageren, gelieve zich tot de in uw land geautoriseerde klantendienst te wenden.

## 7. Onderhouden en schoonmaken

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een geautoriseerde elektrowerkplaats of door ISC GmbH laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door ISC GmbH mits inachtneming van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.

## 8. Berging

Het verwarmingstoestel dient op een droge plaats, indien mogelijk, afgedekt te worden opgeborgen.

## 9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo!
- Soltanto per un esercizio controllato.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si tengono sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio.  
Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che

l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi ad un elettricista specializzato o al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese (In Germania ISC GmbH).

- Il montaggio al soffitto non è consentito.
- Acqua o altri liquidi non deve mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – Pericolo di morte!
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra.
- Non montate l'apparecchio direttamente al di sopra o al di sotto di una presa di corrente.
- Non coprite mai il convettore, poiché potrebbero svilupparsi un ristagno di calore e quindi ne potrebbero derivare danni all'apparecchio o incendi (Fig. 8).
- Non utilizzate l'apparecchio in allevamenti o zootecnica.
- In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- Non mettete mai l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.
- L'apparecchio deve venire utilizzato da bambini e da persone anziane solo sotto vigilanza. I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come giocattolo.
- Si devono rispettare le distanze minime dal rivestimento di 100 mm sul lato, 300 mm verso l'alto, 150 mm verso il basso (per montaggio a parete) e 500 mm sul davanti.

## 2. Descrizione dell'apparecchio

### 2.1 WW 1200 (Fig. 1)

- 1 Base di appoggio
- 2 Selettore di temperatura
- 3 Regolatore a termostato
- 4 LED indicatore della temperatura
- 5 LED livello di riscaldamento 500 W
- 6 LED livello di riscaldamento 700 W



## 2.2 WW 2000 (Fig. 2)

- 1 Base di appoggio
- 2 Selettore di temperatura
- 3 Regolatore a termostato
- 4 LED indicatore della temperatura
- 5 LED livello di riscaldamento 1000 W
- 6 LED livello di riscaldamento 2000 W

## 3. Montaggio

L'apparecchio può essere usato in posizione stand-alone o montato ad una parete. Si devono rispettare le distanze minime. L'apparecchio deve essere fatto funzionare solo se completamente montato e in posizione verticale.

### 3.1 Montaggio in piedi

Osservate il punto 1 - Avvertenze di sicurezza.

Attenzione! Per evitare danni, posizionate il radiatore su un supporto morbido (per es. un tappeto) per il montaggio in piedi.

Spingete le gambe nelle guide (Fig. 3) e fissatele al punto contrassegnato (Fig. 4) tramite le viti in dotazione.

### 3.2 Montaggio alla parete

Osservate il punto 1 - Avvertenze di sicurezza.

- Per il montaggio alla parete non montate le gambe.
- Nello scegliere il luogo di installazione, fate attenzione che, se il pavimento viene chiuso da uno zoccolo, si deve determinare rispettivamente la distanza minima verso il rivestimento o l'altezza di montaggio a partire dal bordo superiore dello zoccolo.
- Se il supporto da parete è montato sul retro dell'involucro del radiatore toglietelo sfilandolo verso il basso (Fig. 5).
- Poi forate entrambi i fori di fissaggio di  $\varnothing 6$  mm in modo orizzontale e avvitate il supporto da parete (Fig. 6).
- Il radiatore viene agganciato nel supporto da parete e viene premuto verso il basso finché non si senta lo scatto in posizione del supporto da parete. Il radiatore è appeso ora alla parete come raffigurato (Fig. 7)

## 4. Caratteristiche tecniche

### 4.1 WW 1200

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	1200 W (500 W/700 W/1200 W)
Regolatore del termostato:	regolabile in continuo
Grado di protezione:	I
Tipo de protezione	IP24
Cavo di alimentazione:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m
Dimensioni dell'apparecchio senza gambe ca.:	59 x 7,5 x 45 cm

### 4.2 WW 2000

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	2000 W (1000 W/2000 W)
Regolatore del termostato:	regolabile in continuo
Grado di protezione:	I
Tipo de protezione	IP24
Cavo di alimentazione:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m
Dimensioni dell'apparecchio senza gambe ca.:	69 x 7,5 x 45 cm

## 5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale.

## 6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

- Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.
- Durante la prima messa in esercizio o dopo una prolungata pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un'anomalia.
- Se l'apparecchio dovesse inclinarsi o ribaltarsi, un interruttore di sicurezza montato al suo interno interrompe l'alimentazione di corrente. Non appena l'apparecchio viene raddrizzato, l'alimentazione di corrente viene ripristinata.



### 6.1 WW 1200 - Interruttore per la potenzialità calorifera (Fig. 1/pos. 2)

- Potenzialità calorifera minima (500 W) - il LED del livello di riscaldamento 500 W si illumina quando il radiatore è in esercizio.
- Potenzialità calorifera media (700 W) - il LED del livello di riscaldamento 700 W si illumina quando il radiatore è in esercizio.
- Potenzialità calorifera massima (1200 W) - il LED del livello di riscaldamento 1200 W si illumina quando il radiatore è in esercizio.

### 6.2 WW 2000 - Interruttore per la potenzialità calorifera (Fig. 2/pos. 2)

- Potenzialità calorifera minima (1000 W) - il LED del livello di riscaldamento 1000 W si illumina quando il radiatore è in esercizio.
- Potenzialità calorifera massima (2000 W) - il LED del livello di riscaldamento 2000 W si illumina quando il radiatore è in esercizio.

### 6.3 Regolatore del termostato/temperatura ambiente (Fig. 1 / Pos. 3)

Inserite con l'interruttore per la potenzialità calorifera il grado di calore desiderato. Ruotate il regolatore su "HI" finché non venga raggiunta la temperatura ambiente desiderata. La spia LED della temperatura si illumina. Poi ruotate in senso inverso il regolatore finché la spia LED della temperatura non si spenga. Il regolatore a termostato accende e spegne automaticamente il radiatore e garantisce così una temperatura ambiente praticamente costante, a condizione che il radiatore sia dotato di una potenzialità calorifera sufficiente per l'ambiente da riscaldare.

**Avvertenza** posizione "LO" = posizione antigelo

### 6.4 Protezione dal surriscaldamento

In caso di riscaldamento eccessivo, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. In questo caso, disinserite l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare per qualche minuto. Dopo aver eliminato la causa (per es. griglia dell'aria coperta) l'apparecchio può essere reinserito. Se la protezione dal surriscaldamento dovesse intervenire ripetutamente, rivolgetevi alla vostro servizio di assistenza.

## 7. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.

- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.

## 8. Magazzinaggio

Il convettore deve essere conservato in un luogo asciutto, possibilmente coperto.

## 9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**E****1. Instrucciones de seguridad**

- ¡Antes de la puesta en marcha es imprescindible tener en cuenta el manual de instrucciones! Usar el aparato únicamente según se describe en este manual. No está permitido cualquier otro uso.
- Guardar bien las instrucciones y, en caso necesario, entregárselas a un tercero.
- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- El aparato está indicado exclusivamente para calentar el aire ambiental de espacios cerrados.
- No es adecuado para uso industrial.
- Durante el funcionamiento, evitar que el cable de red entre en contacto con partes calientes del aparato.
- No abrir jamás el aparato ni entrar en contacto con piezas con tensión aplicada: ¡Peligro de muerte!
- No colocar nunca el aparato en las inmediaciones de lugares húmedos o mojados (baño, ducha, piscina, etc.). Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando.
- No manejar jamás el aparato con las manos húmedas.
- Colocar el aparato de tal forma que resulte fácil acceder al enchufe.
- ¡Desenchufar el aparato en caso de dejarlo fuera de servicio durante algún tiempo!
- No dejar funcionar nunca el aparato sin vigilancia.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No poner en funcionamiento en recintos con peligro de incendio (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor solo con el cable de red completamente desenrollado.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No introducir objetos en los orificios del aparato. Peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato.
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- Antes de cada puesta en marcha, se ha de

comprobar que el aparato y, en particular, el cable de conexión no presenten daños. En caso de daños, ponerse en contacto con un electricista o con el servicio de asistencia técnica del país correspondiente.

- No está permitido realizar el montaje en el techo.
- El aparato no puede entrar en contacto con agua u otros líquidos: ¡peligro de muerte!
- En caso de realizar el montaje en el baño, respetar las distancias de seguridad prescritas en el país correspondiente. Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando. Observar las disposiciones del país correspondiente.
- Conectar el aparato únicamente a una toma de corriente con puesta a tierra.
- No instalar el aparato directamente encima o debajo de una toma de corriente.
- Nunca cubrir el calefactor, puesto que se podrían producir daños en el aparato u ocasionar incendios (fig. 8).
- No utilizar el aparato en criaderos de animales.
- La caja se puede recalentar cuando el aparato esté en funcionamiento durante largos períodos de tiempo. Colocar el aparato de manera que sea imposible tocarlo de forma involuntaria.
- No colocar nunca el aparato sobre alfombras de hilo largo.
- A los niños o personas débiles sólo les está permitido el uso de la máquina bajo la supervisión de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Respetar las siguientes distancias con respecto a la carcasa: 100 mm en los laterales, 300 mm arriba, 150 mm abajo (en montaje en pared) y 500 mm delante.

**2. Descripción del aparato****2.1 WW 1200 (fig. 1)**

- 1 Pata de apoyo
- 2 Graduador de calefacción
- 3 Regulador del termostato
- 4 LED Indicador de temperatura
- 5 LED Nivel de calor 500 W
- 6 LED Nivel de calor 700 W



**2.2 WW 2000 (fig. 2)**

- 1 Pata de apoyo
- 2 Gradador de calefacción
- 3 Regulador del termostato
- 4 LED Indicador de temperatura
- 5 LED Nivel de calor 1000 W
- 6 LED Nivel de calor 2000 W

**3. Montaje**

El aparato se puede colocar de pie en la habitación o montar en una pared. Se deben mantener las distancias mínimas. El aparato sólo se puede poner en funcionamiento en posición vertical y cuando esté completamente montado.

**3.1 Montaje de pie**

Observar el punto 1 "Instrucciones de seguridad".

¡Atención! Para evitar daños, colocar el calefactor sobre una base blanda cuando se desee montar de pie (p. ej., sobre una alfombra).

Introducir las patas de apoyo en las guías (fig. 3) y fijarlas en los puntos marcados (fig. 4) con los tornillos que se suministran.

**3.2 Montaje en pared**

Observe el punto 1 "Instrucciones de seguridad".

- Para el montaje en pared no se requieren las patas de apoyo.
- A la hora de seleccionar el lugar de instalación debe tener en cuenta que, si existen listones de zócalo, se calculará la distancia mínima a la caja o la altura de montaje desde el canto superior del listón.
- Una vez montado el soporte de pared en la parte posterior de la carcasa, tirar de él hacia abajo (fig. 5).
- A continuación, perforar los dos orificios de fijación de 6 mm de diámetro en horizontal y atornillar el soporte de pared (fig. 6)
- Colgar el calefactor en el soporte de pared y tirar hacia abajo para que se oiga como encaja. El calefactor debe estar colgado según se muestra en la fig. 7.

**4. Características técnicas:****4.1 WW 1200**

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potencia de caldeo:	1200 W (500 W / 700 W / 1200 W)

Regulador del termostato:

Regulable de forma progresiva

Categoría de protección:	I
Tipo de protección:	IP24

Cable de red:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m
Dimensiones aprox. del aparato sin patas de apoyo:	59 x 7,5 x 45 cm

**4.2 WW 2000**

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potencia de caldeo:	2000 W (1000 W / 2000 W)

Regulador del termostato:

Regulable de forma progresiva

Categoría de protección:	I
Tipo de protección:	IP24

Cable de red:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m
Dimensiones aprox. del aparato sin patas de apoyo:	69 x 7,5 x 45 cm

**5. Uso adecuado**

El aparato sólo ha sido diseñado para uso privado y no para uso industrial.

**6. Puesta en marcha**

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, compruebe que la tensión existente concuerde con la indicada en la placa de datos.

- Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.
- En la primera puesta en marcha o tras una un periodo largo sin haberlo puesto en marcha es posible que se formen brevemente humos. Eso no supone que haya una avería.
- Si el aparato se vuelca o se cae, un interruptor de seguridad instalado en el aparato interrumpirá la alimentación de corriente. Una vez se haya colocado bien, se reestablecerá la alimentación de corriente.

**E****6.1 WW 1200 - Interruptor para potencia calorífica (fig. 1/pos. 2)**

- Potencia calorífica baja (500 W) - El LED Nivel de calor 500 W se ilumina en el modo de caldeo
- Potencia calorífica media (700 W) - El LED Nivel de calor 700 W se ilumina en el modo de caldeo
- Potencia calorífica máxima (1200 W) - El LED Nivel de calor 1200 W se ilumina en el modo de caldeo

**6.2 WW 2000 - Interruptor para potencia calorífica (fig. 2/Pos. 2)**

- Potencia calorífica baja (1000 W) - El LED Nivel de calor 1000 W se ilumina en el modo de caldeo
- Potencia calorífica máxima (2000 W) - El LED Nivel de calor 2000 W se ilumina en el modo de caldeo

**6.3 Regulador del termostato/regulador temperatura ambiental (fig. 1 / pos. 3)**

Regular la potencia térmica deseada usando el interruptor para la potencia calorífica. Girar el regulador hacia "HI" hasta alcanzar la temperatura ambiente deseada. El LED indicador de temperatura se enciende. A continuación, girar el regulador a la posición original hasta que se apague el LED indicador de temperatura. El termostato conecta y desconecta el calefactor y se encarga de conseguir que la temperatura ambiental sea prácticamente constante. Condición previa a tal efecto es que el calefactor se encuentre equipado de una potencia de caldeo suficiente para la sala que se ha de calentar.

**Advertencia:** Posición "LO" = posición anticongelante

**6.4 Protección contra sobrecalentamiento**

Cuando se produce un sobrecalentamiento, el aparato se desconecta automáticamente. Cuando esto ocurra, desconectar el aparato, desenchufarlo y dejarlo enfriar durante unos minutos. Tras solucionar la causa (p. ej., la rejilla de ventilación se encuentra cubierta), se podrá volver a conectar el aparato. Si se volviera a repetir dicho sobrecalentamiento, ponerse en contacto con el servicio técnico correspondiente.

**7. Mantenimiento y limpieza**

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y reparación, se debe desconectar el aparato, desenchufar de la red y dejar enfriar.
- Los trabajos de mantenimiento y limpieza deberán ser realizados exclusivamente en un taller

eléctrico autorizado o por ISC GmbH.

- Compruebe regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista o por ISC GmbH teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.
- Para limpiar la caja utilice un paño ligeramente húmedo.
- Retire el polvo usando un aspirador.

**8. Almacenamiento**

El calefactor se ha de guardar en un lugar seco, almacenándolo, en la medida de lo posible, sin nada que lo cubra.

**9. Pedido de piezas de repuesto**

**A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso que indique los siguientes datos:**

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Instruções de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da entrada em funcionamento do aparelho! O aparelho só pode ser utilizado em conformidade com o descrito no manual de instruções. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização.
- Guarde o manual em local seguro e/ou faça-o chegar a terceiros, se for caso disso.
- Inspeccione o aparelho para ver se foi entregue nas devidas condições. Se detectar danos, não ligue o aparelho à corrente.
- O aparelho destina-se apenas ao aquecimento do ar em espaços fechados.
- Não se destina a fins industriais.
- Não passe o cabo eléctrico por cima de peças que fiquem quentes durante o funcionamento.
- Nunca abra o aparelho nem toque nas peças condutoras de corrente – Perigo de vida!
- Nunca coloque o aparelho na proximidade de atmosferas ou zonas húmidas (banheira, base de chuveiro, piscina, etc.). Os elementos de comando não podem ser tocados enquanto estiver sob o chuveiro, dentro de um recipiente cheio de líquido ou numa banheira.
- Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Posicione o aparelho de maneira a que a sua ficha de corrente esteja sempre acessível.
- Se for previsível que o aparelho venha a ficar muito tempo sem ser usado, retire a ficha da tomada de corrente!
- O aparelho não poderá ser deixado a funcionar sem vigilância.
- Não utilize o aparelho em locais onde são manuseados ou armazenados materiais (p. ex. solventes, etc.) ou gases inflamáveis.
- Mantenha os materiais ou gases facilmente inflamáveis afastados do aparelho.
- Não ligue o aparelho em espaços onde haja perigo de incêndio (p. ex. barracas de madeira).
- Utilize o aquecedor apenas com o cabo eléctrico completamente desenrolado.
- Não é apropriado para ser ligado a condutores eléctricos fixos.
- Não introduza objectos estranhos nas aberturas do aparelho  
- Perigo de choque eléctrico e danos no aparelho.
- Mantenha as crianças e as pessoas sob influência de medicamentos ou de álcool afastadas do aparelho.
- Os trabalhos de manutenção e reparação só podem ser realizados por pessoal técnico autorizado.
- Verifique se o aparelho e especialmente o cabo

- eléctrico estão danificados antes de cada colocação em funcionamento. No caso de apresentar danos, dirija-se a um electricista ou ao respectivo serviço de assistência técnica no seu país (na Alemanha, ISC GmbH).
- Não é permitida a montagem no tecto.
  - Não pode entrar água ou outros líquidos dentro do aparelho – Perigo de vida!
  - Em caso de montagem na casa de banho, respeite impreterivelmente as distâncias de segurança prescritas no seu país. Os elementos de comando não podem ser tocados enquanto estiver de baixo do chuveiro, dentro de um recipiente cheio de líquido ou numa banheira. Na Alemanha, segundo a norma VDE 0100 parte 701, o aparelho não pode ser montado na área de protecção 0, 1 ou 2. Respeite as normas no seu país.
  - Ligue o aparelho apenas a uma tomada ligada à terra.
  - Não instale o aparelho imediatamente acima ou abaixo de uma tomada.
  - Nunca cubra o aquecedor, pois pode originar acumulação de calor e provocar danos no aparelho ou incêndios (fig. 8).
  - Não use o aparelho nas instalações de animais.
  - A carcaça pode aquecer demasiado em caso de funcionamento prolongado. Coloque o aparelho de forma a evitar um toque acidental.
  - Nunca coloque o aparelho sobre alcatifas felpudas.
  - O aparelho só pode ser utilizado por crianças ou pessoas débeis sob vigilância. O aparelho não é um brinquedo.
  - Respeite as distâncias mínimas para com a carcaça de 100 mm para os lados, 300 mm para cima, 150 mm para baixo (em caso de montagem na parede) e de 500 mm para a frente.

## 2. Descrição do aparelho

### 2.1 WW 1200 (fig. 1)

- 1 Apoio
- 2 Interruptor do nível de aquecimento
- 3 Regulador termostático
- 4 LED indicação da temperatura
- 5 LED nível de aquecimento 500 W
- 6 LED nível de aquecimento 700 W

**2.2 WW 2000 (fig. 2)**

- 1 Apoio
- 2 Interruptor do nível de aquecimento
- 3 Regulador termostático
- 4 LED indicação da temperatura
- 5 LED nível de aquecimento 1000 W
- 6 LED nível de aquecimento 2000 W

**3. Montagem**

O aparelho pode ser usado livremente ou montado numa parede. Respeite as distâncias mínimas. O aparelho só pode ser operado na vertical e totalmente montado.

**3.1 Montagem do aparelho em pé**

Tome em atenção o ponto 1 - instruções de segurança.

Atenção! Por forma a evitar danos, coloque o aquecedor sobre uma base macia (p. ex. sobre um tapete) para efectuar a montagem dos apoios.

Encaixe os apoios nas guias (fig. 3) e fixe-os no local indicado (fig. 4) com o parafuso fornecido.

**3.2 Montagem na parede**

Tome em atenção o ponto 1 - instruções de segurança.

- Para a montagem na parede não é necessário montar os apoios.
- Quando escolher o local, e se a sala tiver rodapé, tem de determinar a distância mínima relativamente à carcaça ou a altura de montagem a partir do rebordo superior do rodapé.
- Se o suporte da parede estiver montado na parte posterior do aquecedor, puxe-o para baixo (fig. 5)
- Finalmente, faça ambos os furos de fixação horizontalmente e com um diâmetro de  $\varnothing$  6 mm e aparafuse o suporte da parede (fig. 6)
- Suspenda o aquecedor no suporte da parede e empurre-o para baixo até ouvir o suporte a engatar. O aquecedor está agora encaixado na parede, como representado (fig. 7).

**4. Dados técnicos:****4.1 WW 1200**

Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potência calorífica:	1200 W (500 W / 700 W / 1200 W)
Regulador termostático:	ajuste contínuo
Classe de protecção:	I
Grau de protecção:	IP24
Cabo eléctrico:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m
Dimensões do aparelho sem apoios, aprox.:	59 x 7,5 x 45 cm

**4.2 WW 2000**

Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potência calorífica:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Regulador termostático:	ajuste contínuo
Classe de protecção:	I
Grau de protecção:	IP24
Cabo eléctrico:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m
Dimensões do aparelho sem apoios, aprox.:	69 x 7,5 x 45 cm

**5. Utilização adequada**

O aparelho destina-se unicamente ao uso doméstico, não tendo sido concebido para aquecimento do tipo industrial.

**6. Colocação em funcionamento**

Atenção! Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a tensão da instalação doméstica corresponde à que é indicada na placa de características.

- Respeite as instruções de segurança apresentadas sob o ponto 1.
- Durante a primeira colocação em funcionamento ou após um longo período sem funcionar pode haver uma curta formação de odor. Isto não é uma falha.
- Se o aparelho tombar ou cair, um interruptor de segurança instalado no aparelho interrompe a alimentação de corrente. Assim que o aparelho for colocado na posição correcta, a alimentação de corrente será reposta.

**6.1 WW 1200 - Interruptor para potência calorífica (fig. 1/pos. 2)**

- Potência calorífica baixa (500 W) - LED de potência calorífica de 500 W acende-se no modo de aquecimento

- Potência calorífica média (700 W) - LED de potência calorífica de 700 W acende-se no modo de aquecimento
- Potência calorífica máxima (1200 W) - LED de potência calorífica de 1200 acende-se no modo de aquecimento

#### 6.2 WW 2000 - Interruptor para potência calorífica (fig. 2/pos. 2)

- Baixa potência calorífica (1000 W) - LED de potência calorífica de 1000 W acende-se no modo de aquecimento
- Potência calorífica máxima (2000 W) - LED de potência calorífica de 2000 W acende-se no modo de aquecimento

#### 6.3 Regulador termostático/regulador da temperatura ambiente (fig. 1/pos. 3)

Ligue a potência calorífica pretendida através do interruptor de potência calorífica. Rode o regulador para a posição "HI" até ser atingida a temperatura ambiente pretendida. A indicação da temperatura do LED acende-se. Seguidamente, rode o regulador para trás, até que a indicação da temperatura do LED se apague. O regulador termostático liga e desliga automaticamente o aquecedor e garante uma temperatura ambiente praticamente constante. Para isso, é necessário que o aquecedor disponha de uma potência calorífica suficiente para que o espaço aqueça.

**Nota:** Posição „LO“ = Posição de protecção anticongelamento

#### 6.4 Protecção contra o sobreaquecimento

No caso de aquecimento excessivo, o aparelho desliga-se automaticamente. Se for este o caso, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer durante alguns minutos. Após a eliminação da causa (p. ex. grelha de ar tapada), pode voltar a ligar o aparelho. Se a protecção contra o sobreaquecimento voltar a ser activada, entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

### 7. Manutenção e limpeza

- Antes de iniciar os trabalhos de limpeza e manutenção, tem de desligar o aparelho, retirar a ficha da tomada e deixá-lo arrefecer.
- Os trabalhos de manutenção e reparação deverão ser efectuados unicamente por uma oficina de electricista autorizada ou pela ISC GmbH.
- Inspeccione regularmente o cabo eléctrico para verificar se apresenta defeitos ou danos. Se o

cabo eléctrico estiver danificado, terá de ser substituído por um electricista ou pela ISC GmbH, cumprindo as disposições regulamentares aplicáveis.

- Para limpar a carcaça use um pano ligeiramente humedecido.
- Remova a sujidade provocada pelo pó com um aspirador.

### 8. Armazenagem

Armazene o aquecedor num local seco e se possível coberto.

### 9. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- N.º da peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓞ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓞ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓞ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓞ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓞ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓞ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓞ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓞ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaistettua tuotetietoa</li> <li>Ⓞ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</li> <li>Ⓞ заявляє о відповідності товару наступючим директивам і нормам ЕС</li> <li>Ⓞ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓞ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓞ őrün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklarımın şunlardır.</li> <li>Ⓞ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓞ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓞ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓞ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</li> <li>Ⓞ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓞ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓞ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓞ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</li> <li>Ⓞ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓞ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓞ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓞ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas</li> <li>Ⓞ străspuniii</li> <li>Ⓞ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</li> <li>Ⓞ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</li> </ul> |
|---|--|

Wärmewellenheizer WW 1200

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG                      |   |

**EN 60335-1: 2002+A11: EN 60335-2-30: 2003; EN 50366: 2003;**  
**EN 55014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002; EN 55014-2: 1997+A1: 2001;**  
**EN 61000-3-2: 2000/-3: 1995+A1: 2002**

Landau/Isar, den 30.03.2006

 Weichselgartner Leiter QS Konzern	 Sievers Product-Management
--	-----------------------------------

Art.-Nr.: 23384.10 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2338410-17-4155050  
 Subject to change without notice

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓢ заявляє о відповідності товара наступючим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje slededcu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklar mışmı şınar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smérnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ străpăsinii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

## Wärmewellenheizer WW 2000

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60335-1: 2002+A11: EN 60335-2-30: 2003; EN 50366: 2003;  
 EN 55014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002; EN 55014-2: 1997+A1: 2001;  
 EN 61000-3-2: 2000/-3: 1995+A1: 2002

Landau/Isar, den 30.03.2006

*[Signature]*  
 Weichselgartner  
 Leiter QS Konzern

*[Signature]*  
 Sievers  
 Product-Management

Art.-Nr.: 2338420 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2338410-17-4155050  
 Subject to change without notice

**FR GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**NL GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**IT CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**ES CERTIFICADO DE GARANTIA**

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

**PT CERTIFICADO DE GARANTIA**

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

**Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.**

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.



## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑧ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(E)**

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**(P)**

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

EH 04/2006